

我们内心的
“坏东西”



A D E N F R E U D E

The Joy of Another's
Misfortune

我们内心的 “坏东西”

S C H A D E N F R E U D E



The Joy of Another's
Misfortune

[英] 蒂凡尼·瓦特·史密斯 著

万洁 _____ 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

我们内心的“坏东西” / (英) 蒂凡尼·瓦特·史密斯著; 万洁译. —北京: 北京联合出版公司, 2019.11

ISBN 978-7-5596-3587-7

I. ①我… II. ①蒂… ②万… III. ①心理学—通俗读物 IV. ①B84-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2019) 第204045号

Copyright © Tiffany Watt Smith, 2018

Typeset in Garamond by MacGuru Ltd

Printed and bound in Great Britain by Clays Ltd, Elcograf S.p.A.

The moral right of the authors has been asserted.

我们内心的“坏东西”

作 者: (英) 蒂凡尼·瓦特·史密斯 译 者: 万 洁

产品经理: 于海娣 版权支持: 张 婧

责任编辑: 牛炜征 特约编辑: 陈 曦

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京联合天畅文化传播公司发行

天津光之彩印刷有限公司印刷 新华书店经销

字数 107千字 787mm×1092mm 1/32 印张 8

2019年11月第1版 2019年11月第1次印刷

ISBN 978-7-5596-3587-7

定价: 49.80元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有, 侵权必究

如发现图书质量问题, 可联系调换。质量投诉电话: 010-57933435/64258472-800

「致我的兄弟汤姆」

天国中的有福之人将得见地狱中的受罚之人，如此，有福之人所获恩泽才愈显浩大。¹

——《神学大全》，圣托马斯·阿奎那，
创作时间为公元1265—1274年

别人遇上倒霉事常常让我感到格外开心，比如：

- ☺ 电视直播中新闻记者的围巾被强风刮起，糊在她的脸上；
- ☺ 骑独轮车的人差点撞上停在路边的轿车；
- ☺ 商店里，排在我前面的人对收银员态度恶劣，结果这人刷卡的时候发现他的信用卡无法使用；
- ☺ 有几辆卡车在卫星导航下驶入一条狭窄的乡村小巷，结果被卡住，动弹不得；
- ☺ 我的同事正在为跑马拉松做训练，成天在我们面前说他的训练计划、特别食谱，炫耀似的查看他的Fitbit计步器记录，并把运动成果发到社交网站上；穿着他那紧绷绷、亮闪闪的红色跑步小短裤来上班，张灯结彩似的把那条短裤晾在办公椅上，还在复印机旁一边做拉伸运动，一边聊他腹股沟上的伤，身上总是一股汗臭味，结果连马拉松全程都没跑下来；
- ☺ 文身失败（还说什么“一点都不后悔！”）；
- ☺ 还有一次，在我二十多岁的时候，一个天生魅力十足的朋友在恋爱中被甩了。

♥ 序 言 真的“坏透了”吗

“他人的不幸甜如蜜” → 5

恶毒的欢乐 → 13

幸灾乐祸的时代 → 19

我们必须直面的瑕疵 → 26

♥ 意外之“喜”

捧腹大笑 → 35

孩子们的扬扬得意 → 39

意外之“喜” → 44

♥ 是他们活该

可耻的身体 → 58

他（们）活该！ → 65

♥ 有些人就是要遭报应

报应带来的狂喜 → 76

正义成瘾 → 80

不可避免的尴尬 → 87

♥ 期盼自大的人出糗

“好的幸灾乐祸” → 105

幻想报应 → 112

♥ 要让其他人都失败

竞争者 → 123

要让其他人都失败 → 127

怎样才能开心生活并提高自尊 → 133

我的“屎样人生” → 140

♥ 最讨厌朋友比我强

关注与比较 → 153

名人出丑超开心 → 157

♥ “坏”老板都没有好下场

理想的员工 → 170

坏老板没有好下场 → 176

弱者的积怨 → 181

心灵安慰剂 → 186

♥ 政客出丑与群体欢腾

党派政治 → 199

群体欢腾 → 203

小型的革命 → 209

♥ 后 记 我们需要的情绪瑕疵

♥ 致 谢

♥ 参考文献

SCHADENFREUDE

序 言

真的“坏透了”吗



.....

上星期二，我去街角小店买牛奶，在卖名人八卦杂志的架子前停住了脚步。一开始，怕万一别人能听见我的心声，我的本能反应是想，哼，谁会买这种无聊的杂志。紧接着，出于好奇，我拿起一本翻看。上面有名人的赘肉照片，有关于他们体重增减的讨论，有用红圈圈起来的比基尼盖不住的橘皮肥臀和“蝴蝶袖”。我最喜欢的是关于一个流行歌手（也许是个模特）的访谈，她住在一座宏伟奢华的宅邸中。我是听说有人坐拥豪宅常常会忌妒到浑身僵硬的那种人。不过，这篇采访出乎我所料，主要讲的是她有多孤独，讲她在经历了一次令人悲痛欲绝的分手后，在豪宅中过着多么凄凉冷清的生活。

我环顾四周，而后拿着这本杂志来到收银台前，数出需要的零钱。胸口掠过一丝温热。我感到自己很幸运。不，不准确。应该说，是很得意。

接下来，我要坦白一下。我喜欢看日间档的电视节目；我抽烟，尽管我对外宣称戒烟很多年了；我常常迟到，而且经常为此找借口；还有就是，有时候看到其他人不爽，我会感到很爽。

“他人的不幸甜如蜜”

.....

- ◆ 老板在一封重要的信件中落款为“阴毛事业负责人”。
- ◆ 自称素食主义者的名人被曝光在超市奶酪柜台前徘徊。
- ◆ 水上芭蕾运动员一时糊涂，转错了方向，然后很快又转了回去并且希望没人注意到。

× ♡ ×

日本俗谚云：“他人的不幸甜如蜜。”法语里有个说法是“joiemaligne”，意思是“对他人的苦楚感到恶毒的喜悦”。丹麦人管这个叫“skadefryd”，荷兰语里

是“leedvermaak”。希伯来语中，形容因他人的遭遇感到开心可以用“simcha la-ed”，中文里叫“幸灾乐祸”，塞尔维亚-克罗地亚语里叫“zlurad ō st”，俄语中是“zloradstvo”。两千多年以前，罗马人用“malevolentia”表达这个意思。更早的时候，希腊人说“epichairekakia”（其中“epi”意为“因……而……”，“chaire”意为“高兴”，“kakia”意为“丢脸的人或事”）。哲学家弗里德里希·尼采说过：“看到别人受苦是有益的，让别人受苦更有益。这虽然很难说出口，却是非常符合人性的，实在太符合人性的原则了，难以撼动。”²

对于遥远的巴布亚新几内亚的尼桑岛上的美拉尼西亚人来说，嘲笑他人痛苦的行为被称为“Banbanam”³，这个概念最极端的例子是，通过挖出敌人的尸体，并将残骸扔在村子周围来嘲讽他。

“Banbanam”行为更日常的表现，在背后笑话他人失败的经历有多丢人——比如当与其有竞争关系的村民的宗教庆典被一场大雨搞砸，只因他们的天气巫师的咒语没有显灵时，或者当一位妻子紧紧攥住出轨丈夫的睾丸而不顾他的苦苦哀求时。“Banbanam”其实也是一种

抵抗。美拉尼西亚人喜欢跟人讲这样一个故事：澳大利亚政府的一位部长访问村庄，结果因为村民们不按照他的意思做事而大发脾气，怒气冲冲地驱车离开，最后不小心撞上了一棵树。在历史肖像画中，满心喜悦的人和那些因为他人的厄运窃喜的人看上去非常不同。2015年，在德国乌兹堡的一间实验室里，32名球迷观看德国队与其死对头荷兰队在足球比赛中或成功或失败的点球片段集锦，同时同意实验者将肌电描记术用的电极贴贴在他们的脸上，让其测量他们微笑与皱眉的情况。心理学家发现，与看到德国队点球成功破门时相比，当德国球迷看到荷兰队罚丢点球时，会更快露出微笑，而且笑得更灿烂。⁴幸灾乐祸的笑和真正感到快乐而露出的微笑可以说别无二致，但是关键有一点不同：敌人的失败比起我们自己的成功会让我们笑得更多。

无疑，长久以来，不管是在什么地方，我们人类更依赖于其他人做出丢脸的事或者遭遇失败来让自己开心。

对于这种卑鄙的喜悦，英语中从来都没有一个专门的词来形容。16世纪，有人想在英语中借用古希腊词“epicaricacy”，但这个词并没有流行起来。1640年，哲

学家托马斯·霍布斯（Thomas Hobbes）列了一份关于“人类激情”的清单，其中包括许多“亟待命名”的难以描述的感受。他在清单中问道：“岸上的人看到海上的人遭遇暴风雨而感到非常开心，是出自一种什么激情呢？”他还写道，是怎样一种喜悦与怜悯的奇怪组合让人们“乐于旁观他们朋友的悲惨”。霍布斯说的这种神秘而可怕的激情依然没有名字，至少在英语中还没有。⁵1926年，英国《观察家》杂志的一名记者坚称：“英语中没有表达‘Schadenfreude’的词是因为这里不存在这种感受。”⁶他大错特错。

我是英国人，我敢说，对他人的横祸和痛苦幸灾乐祸与茶包和谈论天气一样属于我们文化的一部分。在最受欢迎的具有典型英国民俗风情的小说《傲慢与偏见》中，贝内特先生就宣称：“我们活着是为了什么？不就是为了给邻居当笑柄，再反过来笑他们？”没有什么比看到一名国会议员做假账被抓更能让人心里产生自以为是的愉悦感，从而把我们紧密团结在一起的了。我们甚至愿意为了获得一点“幸灾乐祸”而付出代价，正如乔治·奥威尔（George Orwell）曾经说的，不庆祝军事胜利，反而